

# PISICILE RĂZBOINICE

PUTEREA CELOR TREI

---

Viziunea



ERIN HUNTER

# PISICILE RĂZBOINICE

PUTEREA CELOR TREI

---

Viziunea

Cartea a XIII-a

Traducere din limba engleză de  
Raluca Miu

Redactare: Ioana Văcărescu  
Tehnoredactare: Liviu Stoica  
Corectură: Adriana Călinescu  
Design copertă: Andra Penescu

## **WARRIORS. POWER OF THREE. THE SIGHT**

**Erin Hunter**

Copyright © 2007 by Working Partners Limited

Series created by Working Partners Limited

Map art © 2015 by Dave Stevenson

Interior art © 2015 by Owen Richardson

## **PISICILE RĂZBOINICE. PUTEREA CELOR TREI: VIZIUNEA**

**Erin Hunter**

Copyright © 2018 Editura **Galaxia Copiilor**

All rights reserved.

---

### **Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României**

**HUNTER, ERIN**

**Pisicile războinice** / Erin Hunter. – București: Galaxia Copiilor,  
2013 –

36 vol.

ISBN 978-606-8434-58-2

**Vol. 13: Puterea celor trei: viziunea** / trad. din lb. engleză

Raluca Miu. – 2018. – ISBN 978-606-796-042-6

I. Miu, Raluca (trad.)

821.111-93-31=135.1

741.5 Benzi desenate

087.5

---

Grupul Editorial **ALL**:

Bd. Constructorilor nr. 20A, et. 3,

sector 6, cod 060512 – București

Tel.: 021 402 26 00

Fax: 021 402 26 10

**www.all.ro**

---

Editura **Galaxia Copiilor** face parte din **Grupul Editorial ALL**.

/editura.all

**allcafe.ro**

*Mulțumiri deosebite lui Kate Cary*



# GLANURI

## glanul tunetului

### LIDER

**STEA DE FOC** – motan roșcat, cu blana ca flacăra

### SEGUND

**GHEARĂ DE MĂRĂCINE** – motan dungat, maroniu-închis, cu ochi de chihlimbar

**UCENIC, LABĂ DE COACĂZĂ**

### PISIGĂ-VRAGI

**IAZ DE FRUNZĂ** – pisică târcată, cu blana de un maroniu-roșcat și ochi de chihlimbar

### RĂZBOINIGI

(motani și pisici fără pui)

**BLANĂ PĂMÂNTIE** – motan dungat, maroniu-închis

**UCENIC, LABĂ DE ALUNĂ**

**FURTUNĂ DE NISIP** – pisică roșcată, cu blana spălăcită

**UCENIC, LABĂ DE MIERE**

**COADĂ DE NOR** – motan alb, cu blana lungă

**UCENIC, LABĂ FUMURIE**

**BLANĂ DE FERIGĂ** – motan dungat, cafeniu-deschis

**GHEARĂ DE SPIN** – motan dungat, maro-auriu

**UCENIC, LABĂ DE MAC**

**INIMĂ LUMINOASĂ** – pisică albă, cu pete roșcate

**BLANĂ DE CENUȘĂ** – motan cenușiu (cu pete mai întunecate), ochi de un albastru-închis

**COADĂ DE MĂCRIȘ** – pisică târcată cu alb și ochi de chihlimbar

**PICIOR DE PĂIANJEN** – motan negru, cu picioarele lungi și ochi de chihlimbar

**UCENIC, LABĂ DE ȘOARECE**

**PÂRÂU ÎN CARE ÎNOATĂ PEȘTI MICUȚI** – pisică frumoasă, tărcată, cu ochi de ambră (în trecut a făcut parte din Tribul Apei Învolverate)

**BLANĂ DE FURTUNĂ** – motan cenușiu-închis, cu ochi de ambră (în trecut a făcut parte din Clanul Râului)

**ARIPĂ ALBĂ** – pisică albă, cu ochi verzui

**CĂDERE DE MESTEACĂN** – motan maroniu, de culoare deschisă

## UGENIGI

(mai mari de șase luni, în pregătire pentru a deveni războinici)

**LABĂ DE COACĂZĂ** – motan de culoare bej

**LABĂ DE ALUNĂ** – pisică mică, cu blană gri cu alb

**LABĂ DE ȘOARECE** – motan cu blana cenușie și pete albe

**LABĂ FUMURIE** – pisică cu blană fumurie

**LABĂ DE MIERE** – pisică maronie, cu blana deschisă la culoare

**LABĂ DE MAC** – pisică cu pete negre și galbene

## REGINE

(pisici care se pregătesc să nască sau îngrijesc pui)

**NOR DE FRUNZĂ** – pisică gri-palid (cu pete întunecate), cu ochi verzi

**MARGARETA** – pisică cu blana lungă, bej, care a venit de la așezarea cailor

**ZBOR DE VEVERIȚĂ** – pisică roșcată, cu ochi verzi

## BĂTRÂNI

(foști războinici sau regine, acum retrași)

**COADĂ LUNGĂ** – motan tărcat cu dungi negre, retras devreme printre bătrâni din cauza vederii slăbite

**BLANĂ DE ȘOARECE** – pisică mică, maronie



## Glanul umbrelor

### LIDER

**STEA NEAGRĂ** – motan mare, alb, cu labe uriașe și negre ca tăciunele

### SEGUND

**BLANĂ DE TOAMNĂ** – pisică roșcată-închis

### PISIGĂ-VRAGI

**NOURAȘ** – motan târcat, foarte mic

### RĂZBOINIGI

**BLANĂ DE STEJAR** – motan mic, maroniu

**GHEARĂ DE SCORUȘ** – motan roșcat

**UCENIC, LABĂ DE IEDERĂ**

**PICIOR DE FUM** – motan negru

**UCENIC, LABĂ DE BUFNIȚĂ**

### REGINE

(pisici care se pregătesc să nască sau îngrijesc pui)

**BLANĂ ROȘCATĂ** – pisică târcată, cu ochi verzi

### BĂTRÂNI

**MAC ÎNALT** – pisică maroniu-deschis, cu picioare lungi

**INIMĂ DE CEDRU** – motan cenușiu-închis

## Glanul vântului

### LIDER

**STEA DE MUSTAȚĂ** – motan târcat, maroniu

### SEGUND

**PICIOR DE CENUȘĂ** – pisică cenușie

### PISIGĂ-VRAGI

**FAȚĂ DE COPAC** – motan maroniu, cu coada scurtă

**UCENIC, LABĂ DE VINDEREU**

### RĂZBOINIGI

**URECHE SFÂȘIATĂ** – motan târcat

**UCENIC, LABĂ DE IEPURE**

**PANĂ DE CIOARĂ** – motan cenușiu-întunecat, aproape negru, cu ochi albaștri

**UCENIC, LABĂ DE IARBĂ-NEAGRĂ**

**MUSTAȚĂ DE BUFNIȚĂ** – motan maroniu-deschis

**COADĂ ALBĂ** – pisică mică, de culoare albă

**UCENIC, LABĂ DE ADIERE**

**NOR DE NOAPTE** – pisică neagră

**BLANĂ DE NEVĂSTUICĂ** – motan roșcat cu labe albe

### BĂTRÂNI

**FLOAREA ZORILOR** – pisică târcată

**PICIOR PALMAT** – motan cenușiu-închis

# Clanul râului

## LIDER

**STEA DE LEOPARD** – pisică aurie, cu pete neobișnuite

## SEGUND

**PICIOR DE CEĂȚĂ** – pisică gri, cu ochi albaștri

## PISIGĂ-VRAGI

**ARIPĂ DE MOLIE** – pisică frumoasă, cu blana aurie și ochi de ambră

**UCENIC, LABĂ DE SALCIE**

## RĂZBOINIGI

**GHEARĂ NEAGRĂ** – motan negru

**DINTE DE ȘOARECE** – motan mic, tărcat maroniu

**UCENIC, LABĂ DE PEȘTE**

**MUSTAȚĂ DE STUF** – motan negru

**UCENIC, LABĂ ÎN SALT**

**BLANĂ DE MUȘCHI** – pisică tărcată

**UCENIC, LABĂ DE CREMENE**

**BLANĂ DE FAG** – motan maroniu-deschis

**COADĂ DE UNDĂ** – motan tărcat, cenușiu-închis

(pisici care se pregătesc să nască sau îngrijesc pui)

## REGINE

**FLOAREA DIMINEȚII** – pisică de un gri palid

## BĂTRÂNI

**PICIOR GREU** – motan tărcat, solid

**COADĂ DE RÂNDUNICĂ** – pisică tărcată, cu blana întunecată la culoare

## pisici din afara clanurilor

**DUNGĂ CENUȘIE** – motan cenușiu, cu blana lungă

**MILLIE** – pisică mică, gri-argintie



CUIB DOUĂ-  
PICIOARE

AȘEZAREA DOUĂ-  
PICIOARE DE VARĂ

POTECĂ DOUĂ-PICIOARE

POTECĂ  
DOUĂ-PICIOARE

LUMINIS

TABĂRA CLANULUI  
UMBRELOR

JUMĂTATE  
DE POD

CALEA TUNETULUI  
MICĂ

AȘEZAREA DOUĂ-  
PICIOARE DE VARĂ

JUMĂTATE  
DE POD

HARTA PISICILOR

INSULA

PĂRĂU

TABĂRA CLANULUI  
RĂULUI

AȘEZAREA  
CAILOR







CUIB DOUĂ-  
PICIOARE PĂRĂȘIT

IAZUL LUNII

CALEA TUNETULUI  
VECHÉ

TABĂRA CLANULUI  
TUNETULUI

STEJARUL  
BĂTRÂN

LAC

TABĂRA CLANULUI  
VĂNTULUI

JUMĂTATE DE  
POD RUPT

AȘEZARE  
DOUĂ-PICIOARE

CALEA TUNETULUI

LEGENDĂ

CLANURI



CLANUL TUNETULUI



CLANUL RĂULUI



CLANUL UMBRELOR



CLANUL VĂNTULUI



CLANUL STELELOR

NORD



CAMPINGUL  
IEPURE

CABANA  
SANCTUAR

PĂDUREA SADLER

CENTRUL  
NAUTIC DE  
AGREMENT  
MICUL PIN

DRUMUL MICUL PIN

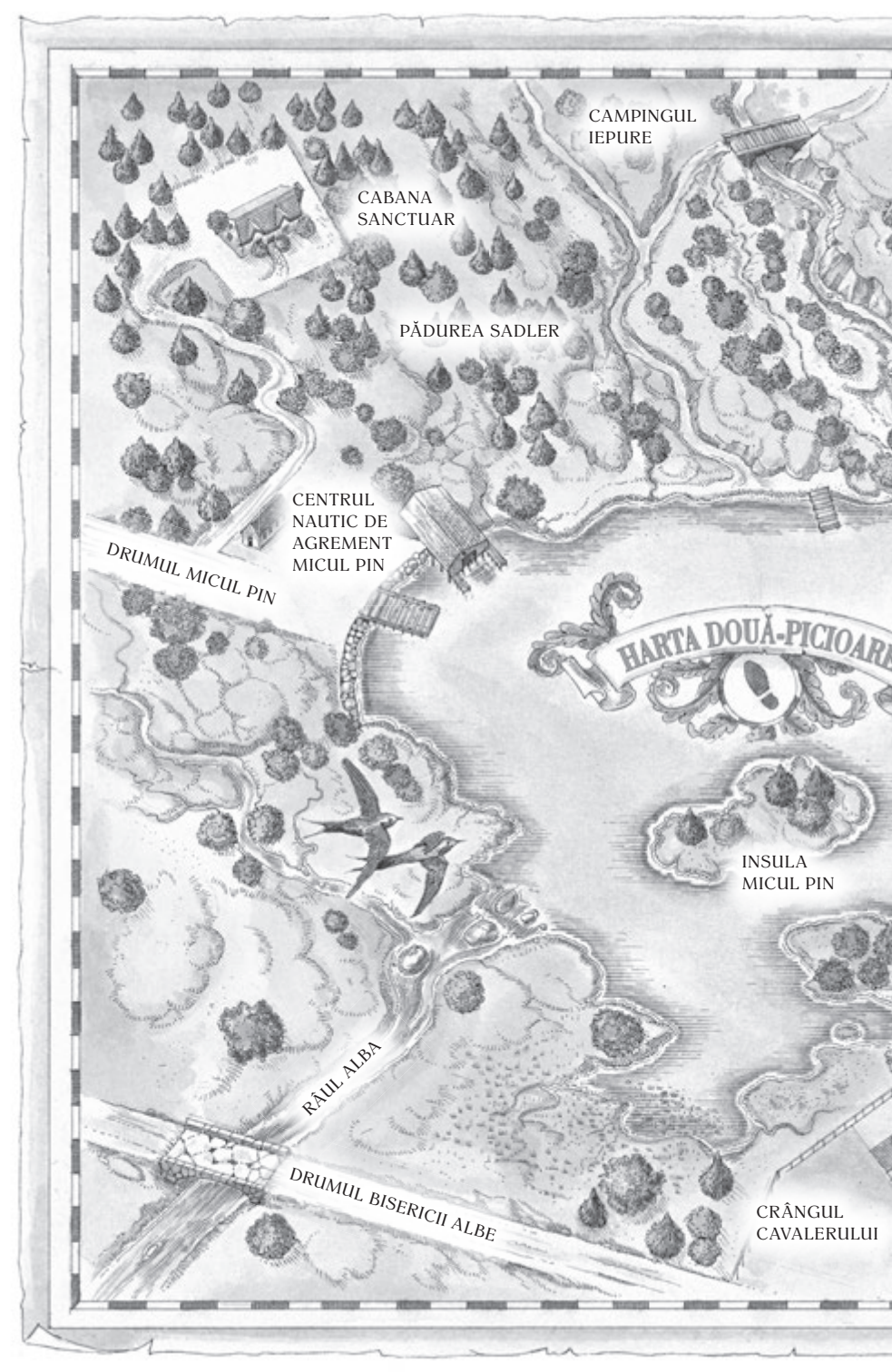
HARTA DOUĂ-PICIOARE

INSULA  
MICUL PIN

RĂUL ALBA

DRUMUL BISERICII ALBE

CRÂNGUL  
CAVALERULUI





CASA  
MUNCITORILOR  
(abandonată)

DRUMUL CARIEREI  
DE PIATRĂ (dezafectat)

CARIERA  
DE PIATRĂ

PĂDUREA  
DEALUL  
IEPURELUI

LACUL  
SANCTUAR

DEALUL  
IEPURELUI

CENTRUL DE  
ECHITAȚIE DEALUL  
IEPURELUI

DRUMUL DEALUL  
IEPURELUI

IAZUL DE  
CLEȘTAR

LEGENDĂ

ȚINUTURI



PĂDURE DE FOIOASE



PĂDURE DE PINI



MLAȘTINĂ



LAC



CĂRĂRI

NORD









## PROLOG



Rădăcinile înnoroite ale copacului formau o mică deschizătură. În bezna dinăuntru, ramurile încolăcite adăposteau piatra netedă a unei peșteri săpate, de-a lungul lunilor, de vânt și de apă.

O pisică urca poteca abruptă spre deschizătură, mijind ochii pe măsură ce se apropia. Blana de culoarea flăcărilor îi strălucea în lumina lunii. A zvâcnit din urechi, iar blana zbârlită i-a trădat neliniștea când s-a așezat la gura peșterii, încolăcindu-și coada peste labe.

— M-ai chemat.

Din umbră au clipit către el doi ochi albaștri precum apa în care se oglindea cerul de vară. Un motan cenușiu, cu figura plină de cicatrici lăsate de timp și de lupte, aștepta la intrare.

— Stea de Foc!

Războinicul a făcut un pas înainte, atingând obrazul liderului Clanului Tunetului cu botul său acoperit de pete albe.

— Trebuie să-ți mulțumesc, a continuat el cu un mieunat răgușit de bătrânețe. Ai reclădit clanul pierdut. Nicio altă pisică nu s-ar fi descurcat mai bine.

— Nu-i nevoie să-mi mulțumești, a înclinat din cap Stea de Foc. Pur și simplu am făcut ce trebuia.

Bătrânul războinic a încuviințat din cap, clipind gânditor.

— Crezi c-ai fost un lider bun pentru Clanul Tunetului? Stea de Foc s-a încordat.

— Nu știu, a mieunat el. N-a fost ușor, dar întotdeauna am încercat să fac ce e mai bine pentru clanul meu.

— Nicio pisică nu ți-ar pune la îndoială loialitatea, i-a răspuns bătrânul motan. Dar până unde ar merge ea?

Stea de Foc l-a privit lung în timp ce-și căuta atent cuvintele.

— Se apropie vremuri grele, a continuat războinicul înainte ca liderul să poată răspunde. Iar loialitatea ta va fi pusă la încercare din greu. Uneori, destinul unei singure pisici nu coincide cu destinul întregului clan.

Bătrânul s-a ridicat anevoie pe labe și a privit dincolo de Stea de Foc. Părea să nu-l mai zărească pe liderul Clanului Tunetului, scrutând în schimb depărtările, căutând parcă ceva ce Stea de Foc nu putea desluși.

Când a vorbit din nou, răgușeala din glas îi dispăruse, de parcă o altă pisică glăsuia prin botul lui.

— *Vor fi trei, neam din neamul tău, care țin în labe puterea stelelor.*

— Nu înțeleg, a mieunat Stea de Foc. Neam din neamul meu? De ce-mi spui asta?

Bătrânul războinic a clipit, ațintindu-și din nou privirea asupra lui Stea de Foc.

— Trebuie să-mi spui mai mult! i-a cerut motanul cu blana de foc. Cum pot decide ce trebuie să fac, dacă nu-mi explici?

Bătrânul a tras adânc aer în piept, dar când a glăsuیت a spus doar:

— Adio, Stea de Foc! Amintește-ți de mine în anotimpurile care au să vină.

\* \* \*

Stea de Foc s-a trezit brusc, cu inima strânsă de teamă. A clipit ușurat când a dat cu ochii de familiarele ziduri de piatră ale vizuinii lui, în valea de lângă lac. Lumina soarelui de dimineață se revărsa prin despicătura din stâncă. A simțit cum i se încălzește blana și s-a liniștit.

S-a înălțat pe labe și a scuturat din cap, încercând să alunge visul. Însă nu fusese un vis oarecare, căci își amintea atât de limpede că fusese în acea peșteră, de parcă ar fi trecut doar o lună, nu nenumăratele anotimpuri pe care le trăise între timp. Când bătrânul războinic făcuse strania profeție, fiicele lui Stea de Foc nu se născuseră încă, iar cele patru clanuri viețuiau încă în pădure. Profeția îl urmărise în timpul lungii călătorii prin munți și îl însoțise în noua casă de la malul lacului; iar la fiecare lună plină, amintirea acesteia îi năpădea din nou visele. Nici măcar Furtună de Nisip, care dormea alături de el, nu știa nimic despre cuvintele pe care le schimbase cu motanul bătrân.

A privit afară, către tabăra care se trezea la viață la poalele vizuinii sale. Secundul său, Gheară de Mărăcine, se întindea în mijlocul luminișului, încovoidu-și umerii

puternici în timp ce-și înfigea ghearele în pământ. Zbor de Veveriță s-a îndreptat spre partenerul ei și l-a salutat torcând.

*Mă rog să mă înșel*, s-a gândit Stea de Foc. Și cu toate acestea a simțit un gol în inimă; se temea că profeția era pe cale să fie dezvăluită și împlinită.

*Cei trei au sosit...*